МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«Воронежский государственный технический университет»

УТВЕРЖДАЮ

Декан ФМАТ _____ В.И.Ряжских

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА
дисциплины (модуля)
«Иностранный язык»

Направление подготовки 15.03.01 – Машиностроение
Профиль Технологии, оборудование и автоматизация машиностроительных производств
Квалификация выпускника Бакалавр
Нормативный период обучения -/4 года 11 мес.
Форма обучения -/Заочная
Год начала подготовки 2018 г.

Авторы программы _____ / Сафонова О.Е. /
/Ковыршина Е.О./
/ Федоров В.А/.

Заведующий кафедрой
иностранных языков и технологии перевода _____/ Федоров В.А. /

Руководитель ОПОП _____/Петренко В.Р./

Воронеж 2018

1 ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ

1.1 Цели дисциплины

- приобретение коммуникативной компетенции, позволяющей ориентироваться в современном информационном поле и владеть элементарными навыками межкультурной профессиональной коммуникации; повышение уровня культуры, образования и кругозора будущего специалиста.

1.2 Задачи освоения дисциплины

- формирование и совершенствование навыков чтения и понимания оригинальной литературы на иностранном языке по избранной специальности;
- системное повторение грамматического материала с функциональной направленностью объяснения и иллюстрацией грамматических явлений, лексикой по направлению подготовки;
- развитие приёмов и навыков аннотирования, реферирования и перевода текстов по направлению и профилю подготовки;
- ознакомление с современной научной терминологией на иностранном языке и формирование базовых навыков говорения и аудирования на основе изученного материала;
- воспитание уважения к духовным ценностям разных стран и народов;
- развитие умения самостоятельно совершенствовать знания иностранного языка.

2 МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП

Дисциплина «Иностранный язык» относится к дисциплинам базовой части блока Б.1 учебного плана.

3 ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Процесс изучения дисциплины «Иностранный язык» направлен на формирование компетенции:

ОК-5 – способностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия.

Компетенция	Результаты обучения, характеризующие сформированность компетенции
ОК-5	**знать** основы базовой грамматики изучаемого языка в функциональном аспекте; современную терминологию на иностранном языке в сфере своей специальности; назначение и принцип использования важнейших лингвистических справочных материалов.
	уметь читать и понимать литературу по специальности со словарём; извлекать общую информацию из зарубежных источников без сло-

	варя; использовать справочный материал и различные типы словарей для работы с языковым материалом; элементарно объясняться в профессиональной ситуации.
	владеть навыками чтения и перевода литературы по специальности; навыками говорения и аудирования на иностранном языке в сфере профессиональной коммуникации; навыками правильной организации самостоятельной работы с зарубежными источниками информации.

4 ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Общая трудоемкость дисциплины Иностранный язык составляет 8 зачетных единиц.

Распределение трудоемкости дисциплины по видам занятий

Заочная форма обучения

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры			
		1	2	3	4
Аудиторные занятия (всего)	16	4	4	4	4
В том числе:					
Лекции	-	-	-	-	-
Практические занятия (ПЗ)	16	2+2	4	4	4
Лабораторные работы (ЛР)	-	-			
Самостоятельная работа	256	64	64	64	64
Курсовой проект	-	нет	нет	нет	нет
Контрольная работа	++++	есть	есть	есть	есть
Вид промежуточной аттестации – зачет, зачет с оценкой	16	4	4	4	4
Общая трудоемкость, часов	288	72	72	72	72
Зачетных единиц	8	2	2	2	2

5 СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

5.1 Содержание разделов дисциплины и распределение трудоемкости по видам занятий

Заочная форма обучения

№ п/п	Наименование темы	Содержание раздела	Практ зан.	СРС	Всего, час
1	Образование в странах изучаемого языка. Мой вуз. Мой факультет. Моя специальность	Специфика артикуляции звуков, интонации, акцентуации и ритма нейтральной речи в изучаемом языке. Чтение транскрипции. Правила чтения. Предлоги, порядок слов простого предложения, функциональные особенности различных частей речи. Основные аспекты словообразования.	2+2	64	68

		Итого, 1 семестр	4	64	68
2	Изобретатели и ученые	Систематизация времен. Страдательный залог и трудные случаи его перевода. Формирование и развитие навыка узнавания интернациональной лексики. Деривация. Строевые слова – средства связи между элементами предложения	2	32	34
3	Развитие науки в странах изучаемого языка и России	Основные грамматические явления, характерные для профессиональной речи. Аудирование. Понимание диалогической и монологической речи в сфере бытовой и профессиональной коммуникации.	2	32	34
		Итого, 2 семестр	4	64	68
4	Технический язык	Обучение навыкам работы с отраслевыми словарями, энциклопедиями, справочной литературой. Слова-заместители в научно-техническом тексте. Формирование и развитие навыка устного реферирования на материале общетехнических текстов. Основные особенности научного стиля.	2	32	34
5	Технический язык	Обучение произношению терминов и новых слов в изучаемых текстах. Формирование навыков использования грамматических явлений и структур, характерных для сферы профессиональной коммуникации. Перевод многокомпонентных терминологических сочетаний.	2	32	34
		Итого, 3 семестр	4	64	68
6	Технический язык	Развитие навыков профессионально-направленной коммуникации на основе выполнения репродуктивных упражнений: выражение мнения с аргументацией по предложенным темам, изложение краткой информации по проблемам, поднятым в тексте	4	64	68
		Итого, 1 семестр	4	64	68
		Зачет	-	-	4
		Итого, 2 семестр	4	64	68
		Зачет	-	-	4
		Итого, 3 семестр	4	64	68
		Зачет	-	-	4
		Итого, 4 семестр	4	64	68
		Зачет с оценкой	-	-	4
		Всего	**16**	**256**	**288**

5.2 Перечень лабораторных работ

Не предусмотрено учебным планом

6. ПРИМЕРНАЯ ТЕМАТИКА КУРСОВЫХ ПРОЕКТОВ (РАБОТ) И КОНТРОЛЬНЫХ РАБОТ

В соответствии с учебным планом освоение дисциплины не предусматривает выполнение курсового проекта (работы).

Учебным планом по дисциплине «Иностранный язык» предусмотрено выполнение контрольных работ в 1, 2, 3, 4 семестрах.

Тематика контрольных работ соответствует темам, изучаемым на практических занятиях:

1 семестр – Образование в странах изучаемого языка

2 семестр – Изобретатели и ученые

3 семестр – Развитие науки и техники

4 семестр – Технический язык

Задачи, решаемые при выполнении контрольных работ:

- научить студентов извлекать информацию из иноязычных источников;
- правильно пользоваться переводчиком онлайн;
- совершенствовать навыки чтения и понимания оригинальной литературы на иностранном языке по избранной специальности;
- систематизировать грамматический материал с функциональной направленностью объяснения;
- ознакомить студентов с современной научной терминологией на иностранном языке.

7. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

7.1 Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

7.1.1 Этап текущего контроля

Результаты текущего контроля знаний и межсессионной аттестации оцениваются по следующей системе:

«аттестован»;

«не аттестован».

Компетенция	Результаты обучения, характеризующие сформированность компетенции	Критерии оценивания	Аттестован	Не аттестован
ОК-5	**знать** основы базовой грамматики изучаемого языка в функциональном аспекте; современную терминологию на иностранном языке в сфере своей специальности; назначение и принцип использования важнейших лингвистических справочных материалов.	Активная работа на практических занятиях, активная самостоятельная работа	Выполнение заданий в срок, предусмотренный в рабочих программах	Невыполнение заданий в срок, предусмотренный в рабочих программах
	уметь читать и понимать литературу по специальности со словарём; извлекать общую информа-	Умение работать с текстом в аудитории и	Выполнение заданий в срок, преду-	Невыполнение заданий в срок, преду-

	цию из зарубежных источников без словаря; использовать справочный материал и различные типы словарей для работы с языковым материалом; элементарно объясняться в профессиональной ситуации.	самостоятельно под контролем преподавателя	смотренный в рабочих программах	смотренный в рабочих программах
	владеть навыками чтения и перевода литературы по специальности; навыками говорения и аудирования на иностранном языке в сфере профессиональной коммуникации; навыками правильной организации самостоятельной работы с зарубежными источниками информации.	Презентация материала из иноязычных научных источников по специальности на изучаемом языке	Выполнение заданий в срок, предусмотренный в рабочих программах	Невыполнение заданий в срок, предусмотренный в рабочих программах

7.1.2 Этап промежуточного контроля знаний

Результаты промежуточного контроля знаний для заочной формы обучения оцениваются в 1, 2 и 3 семестрах по системе:

«зачтено»;

«не зачтено».

Компетенция	Результаты обучения, характеризующие сформированность компетенции	Критерии оценивания	Зачет	Незачет
ОК-5	**знать** основы базовой грамматики изучаемого языка в функциональном аспекте; современную терминологию на иностранном языке в сфере своей специальности; назначение и принцип использования важнейших лингвистических справочных материалов.	Тест	Выполнение теста на 50-100%	В тесте менее 50% правильных ответов
	уметь читать и понимать литературу по специальности со словарём; извлекать общую информацию из зарубежных источников без словаря; использовать справочный материал и различные типы словарей для работы с языковым материалом; элементарно объясняться в профессиональной ситуации.	Тест	Выполнение теста на 50-100%	В тесте менее 50% правильных ответов
	владеть навыками чтения и перевода литературы по специальности; навыками говорения и аудирования на иностранном языке в сфере профессиональной коммуникации; навыками правильной организации самостоятельной работы с зарубежными	Тест	Выполнение теста на 50-100%	В тесте менее 50% правильных ответов

	источниками информации.			

Результаты промежуточного контроля знаний для заочной формы обучения оцениваются в 4 семестре по системе:

«отлично»;

«хорошо»;

«удовлетворительно»;

«неудовлетворительно»

Компетенция	**Результаты обучения, характеризующие сформированность компетенции**	**Критерии оценивания**	**Отлично**	**Хорошо**	**Удовл**	**Неудовл**
ОК-5	**знать** основы базовой грамматики изучаемого языка в функциональном аспекте; современную терминологию на иностранном языке в сфере своей специальности; назначение и принцип использования важнейших лингвистических справочных материалов.	Тест	Выполнение теста на 80-100%	Выполнение теста на 60-80%	Выполнение теста на 50-60%	В тесте менее 50% правильных ответов
	уметь читать и понимать литературу по специальности со словарём; извлекать общую информацию из зарубежных источников без словаря; использовать справочный материал и различные типы словарей для работы с языковым материалом; элементарно объясняться в профессиональной ситуации.	Тест	Выполнение теста на 80-100%	Выполнение теста на 60-80%	Выполнение теста на 50-60%	В тесте менее 50% правильных ответов
	владеть навыками чтения и перевода литературы по специальности; навыками говорения и аудирования на иностранном языке в сфере профессиональной коммуникации; навыками правильной организации самостоятельной работы с зарубежными источниками информации.	Тест	Выполнение теста на 80-100%	Выполнение теста на 60-80%	Выполнение теста на 50-60%	В тесте менее 50% правильных ответов

7.2 Примерный перечень оценочных средств (типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности)

7.2.1 Примерный перечень заданий для подготовки к тестированию

Английский язык:

Выберете правильный вариант:

1. The lecture……..by prof. Harris was very interesting.
   a) Delivering b) delivered c) deliver
2. Having inspected the engine the engineer….some instructions.
   a) Made b) did c) gave
3. This internal combustion engine needs…..
   a) Repairing b)repair c) repaired
4. The converter …..used in steel making
   a) Is b) are c)-
5. It is difficult for me …..English technical texts.
   a) Have read b) reading c) to read
6. If the water…..to 100 C, it …….. .
   a) Will be heated/will be boiled b) is heated/ boils c) heats /will boil
7. He succeeded …..solving this complicated problem.
   a) At b) in c) for
8. The capacity of the steam engine is…….than that of the turbine/
   a) Low b) lowest c) lower
9. Theory must be accompanied…..practice.
   a) With b) by c) of
10. The technology of stainless steel ….. is complex.
    a) Produce b) production c) producing

Немецкий язык:

Выберете правильный вариант:

1. Diese Versuche werden in unserem Forschungslabor ….
   a) durchführt b) durchgeführt c) führen durch
2. Diese neue Werkstatt … von den Arbeitern gebaut worden.
   a) ist b) sind c) bist
3. Die Industrie dieser Stadt … schnell.
   a) entwickelte sich b) entwickeltet sich c) entwickeln sich.
4. Die Maschinen … die Menschen von schwerer körperlicher Arbeit befreien.
   a) wurden b) werden c) wurde
5. Der Professor … seine wissenschaftliche Untersuchungen in der Fachzeitschrift veröffentlicht.
   a) hat …veröffentlicht b) ist … veröffentlicht c) wird… veröffentlicht
6. Das Ergebnis der Untersuchung gehört … .
   a) ihm b) ihn c) sie
7. Der Student interessiert sich … Computer.
   a) für b) mit c) nach
8. Die Sommerferien sind … als die Winterferien.
   a) länger b) am längsten c) lang
9. Die führenden Industriezweige sind die Elektroindustrie und die chemische Industrie.
   a) führenden b) geführten c) führen

10. Der Würzburger Conrad Röntgen entdeckte 1895 … .
    a) Strahlen b) Wellen c) Rechner

Французский язык:

Выберете правильный вариант:

1. Le cours……..par le professeurJean-Louis Batkoétaittrèsintéressant.
   a) présentée b) présenté c) présenter
2. Après avoirinspectél'appareill'ingénieur …. quelques instructions.
   b) donne b) a donné c) donnait
3. On doit…..cetenginà combustion
   b) répare b)réparer c) êtreréparé
4. Ce converteur …..utilisédans la production de l'acier.
   b) est b) a c)-
5. Pour moi, … textesfrançais techniques sontdifficiles à traduire.
   b) des b) les c) du
6. Si l'eaubouillit … 100 C, elle …
   b) à/estchauffée. b)à/ serachaufféec) au /irachauffée.
7. Il a réussi …résoudreceproblèmecompliquée.
   b) à b) en c) au
8. La capacité de cetappareilàvapeurest…….que celle de la turbine.
   b) basse b)plus basse c) la plus basse
9. La théoriedoitêtreaccompagnée… lapratique.
   b) par b) avec c) de
10. La … del'acierinoxidableesttrèscomplexe.
    b) produce b) production c) produit

7.2.2 Примерный перечень заданий для решения стандартных задач

Английский язык:

Выберете правильный вариант перевода выделенных слов:

1. **Reading** the article we found out several essential facts.
   a) Чтение b) читающий c) читая
2. The results **achieved** were of great importance for their research.
   a) получая b) получив c) полученные
3. The teacher suggested **using** this way of translation.
   a) используя b) использовать c) использующий

Выберете правильный вариант:

4. If I…….you, I would work harder!
   a) Were b) am c) will be
5. This way is different …..the one mentioned above.
   a) than b) from c) with
6. This …….is difficult to carry out.
   a) Experiment b) experience c) expertise
7. Truck are getting larger and so……the tyres that move them
   a) Do b) does c) did
8. She doesn't like the idea of…….here.
   a) Working b) works c) having worked
9. If he were more attentive, he wouldn't……so many mistakes.
   a) Do c) write c) make
10. The main…… of this method is that it is cheap and reliable.
    a) Adventure b) advantage c) disadvantage

Немецкий язык:

Выберете правильный вариант перевода выделенных слов:

1. **Beim Lesen** des Artikels haben wir einige wesentliche Fakten herausgefunden.
   a) чтение b) читающий c) читая
2. Die **erzielten** Ergebnisse waren für ihre Forschung von großer Bedeutung.
   a) получая b) получив c) полученные
3. Der Lehrer hat vorgeschlagen, diese Art der Übersetzung zu **verwenden**.
   a) используя b) использовать c) использующий

Выберете правильный вариант:

4. Wenn ich du … , würde ich härter arbeiten!
   a) wäre b) werde c) bin
5. Die Methode unterscheidet sich ... der oben genannten.
   a) als b) von c) mit
6. Es ist schwer, dieses… durchzuführen.
   a) Experiment b) Erfahrung c) Fachwissen
7. Die Studienformen der Studenten … Seminare, Vorlesungen und selbständige Arbeit.
   a) seid b) sind c) ist
8. Die Idee, hier zu …, gefällt ihr nicht
   a) arbeiten б) arbeitend в) gearbeitet
9. Wenn er aufmerksamer wäre, würde er nicht so viele Fehler … .
   a) machen b) mache c) gemacht
10. Der Lektor erklärt … das Gesetz der Physik.
    a) wir b) uns c) euch

Французский язык:

Выберете правильный вариант перевода выделенных слов:

1.**Enlisant**cetarticlenousavonsdécouvertplusieursfaitsimportants.
   b) чтение b)читающий c) читая
2. Lesrésultats**obtenus**sontdegrandeimportancepourcetterecherche.
   b) получаяb) получивс) полученные
3.Le prof a proposé à**utiliser**cetteméthode de traduction.
   b) используя b)использовать c)использующий

Выберете правильный вариант:

4. Si j' … vous, je travaillerais plus dur!
   b) éterait b) étais c) était
5. Ce procédéestdifférent … celuidécritdessus-là.
   b) que b) de c) avec
6. Cet… est difficile à faire.
   b) expériment b) expérience c) expertise
7. Les camions deviennent de plus en plus spacieux… que les pneus les mettanten action
   b) aussi b) aussibien que c) bien que
8. Elle n'aime pas l'idée de … ici.
   b) travaillant b) travailler c) ayanttravaillé
9. Si elleavaitété plus attentive elle… tant de fautes.
   b) n'avait pas fait c) n'aurait pas fait c) ne serait pas fait
10. L' … principal de cetteméthodeestqu'elleest bon marché et sûr.
    b) avantage b) idée c) avantageuse

7.2.3 Примерный перечень заданий для решения прикладных задач

<u>Английский язык</u>

1.Прочитайте текст и озаглавьте его.

Engineering is a broad discipline which is broken down into several subdivisions. These disciplines concern with different areas of engineering work.

Engineering is one of the most ancient occupations of people. It is defined as the science of building and controlling machines, houses, ships, locomotives, motor vehicles, machine - tools, roads, bridges, etc. Engineering presupposes the connection of theoretical sciences with practical application. As time went on, engineering specialities were widening and now there exist not only mechanical, civil, mining, metallurgical, military, chemical, electrical engineering, but also aerospace, nuclear, petroleum and electronic one.

The approximate division of engineering fields may be as follows:

- mechanical engineering – the design of physical or mechanical systems, such as steam engines, internal combustion engines, turbines, pumps, compressors, machine tools, mechanisms, power trains, kinematic chains and vibration isolation equipment;
- electrical engineering – in its turn is subdivided into two branches: a) power engineering dealing with generators, motors, transformers, transmissions, and b) electronics dealing with radio, radar, television;
- civil engineering encompassing the design and construction of public and private works, such as dams, tunnels, roads, infrastructure, bridges and buildings;
- structural engineering - creating structural details of machines and mechanism and buildings;
- chemical engineering – is the conversion of raw materials and various substances and compounds into usable commodities;
- aerospace (aeronautical)engineering is dedicated to design of aircrafts and spacecrafts.

With the rapid **advancement** of technology many new fields are gaining **prominence** and new branches are developing: computer engineering, software engineering, **nanotechnology**, molecular engineering, mechatronics, etc. These new **specialities** sometimes combine with the traditional fields and form new branches such as mechanical engineering and mechatronics and electrical and computer engineering. For each of these fields there exists considerable overlap, especially in the areas of the **application** of sciences to such disciplines as physics, chemistry and mathematics.

2.Закончите предложения в соответствии с информацией из текста:

1) Engineering is the most ancient…..

2) Engineering is the connection of theoretical science with…

3) Engineering is divided into …

3. Найдите в тексте предложения в страдательном залоге.

4. Какие слова не относятся к машиностроительным специальностям:

Electrician, welder, fitter, technician, gardener, metallurgist, waiter, writer, plumber

5.Какой частью речи являются выделенные жирным шрифтом слова в последнем абзаце?

Найдите в тексте другие примеры слов с такими же суффиксами.
6. Do you agree that improvements in engineering field largely depend on the application of science to manufacture?
7. What does electrical engineering deal with?
8. What is aerospace engineering dedicated to?
9. Являются ли в тексте синонимами слова branch и field?
10. Расскажите о себе, своей специальности и будущей профессии, используя следующие фразы:
1) My name is….
2) I come from…
4) I am a student of…
5) I study at the … faculty
6) My specialty is…
7) I am interested in….
8) I am going to be….
9) My specialty is connected with…
10) I have chosen my career because…

Немецкий язык:
1.Прочитайте текст и озаглавьте его.

Die Ingenieurwissenschaften bilden eine Gruppe aus zahlreichen Einzelwissenschaften. Die drei klassischen Disziplinen sind das Bauingenieurwesen, der Maschinenbau und die Elektrotechnik.

- Das Bauingenieurwesen befasst sich mit den verschiedenen Bauwerken. Dazu zählen Häuser, Brücken, Straßen, Tunnel, Häfen oder Kanäle. Es geht dabei einerseits um die Planung dieser Bauwerke (Konstruktion, Berechnung) als auch um die Durchführung und Organisation der Bauarbeiten.
- Der Maschinenbau befasst sich mit verschiedenen Maschinen. Dazu zählen Turbinen, Otto- und Dieselmotoren, Pumpen, Krane, Förderbänder oder Werkzeugmaschinen bis hin zu ganzen Fahrzeugen. Er befasst sich sowohl mit der Konstruktion und Entwicklung der Maschinen als auch mit ihrer Fertigung.
- Die Elektrotechnik befasst sich mit Technik, die auf elektrischen oder magnetischen Funktionsprinzipien beruht. Dazu zählt Technik, die mittels Elektrizität Informationen verarbeitet, wie die Elektronik (Dioden, Transistoren), Nachrichtentechnik (Funkgeräte, Handys) oder Computer. Außerdem zählt zur Elektrotechnik die elektrische Energietechnik (Energieübertragung, Elektromotoren, Generatoren, Kraftwerke, Hochspannungsnetze).

Allein zwischen diesen drei Disziplinen gibt es zahlreiche Verbindungen. Im Maschinenbau werden oft Elektromotoren als Antriebe verwendet. Die Werkstofftechnik spielt in allen drei Disziplinen eine Rolle, aber mit unterschiedlichen Schwerpunkten. Im Bauingenieurwesen spielt Beton und Holz eine größere Rolle, im Maschinenbau eher Stahl und in der Elektrotechnik Kupfer und Aluminium. Die Technische Mechanik wird in vielen Disziplinen genutzt, um Kräfte oder Schwingungen zu berechnen, um so die Abmessungen der geplanten Maschinenbauteile oder Tragwerke bei Gebäuden zu bestimmen. Ähnliche übergreifende Bedeutung haben die Technische Thermodynamik und die Technische Strömungsmechanik

Weitere wichtige **Ingenieurwissenschaften** sind – neben der **Werkstofftechnik** – die eng verwandte Materialwissenschaft, die Montanwissenschaften, die verwandte Metallurgie, Gießereiwesen, Schmiedetechnik und die Agrarwissenschaften. Übergänge zu den Naturwissenschaften gibt es bei der Materialwissenschaft (Festkörperphysik), dem Chemieingenieurwesen und der Verfahrenstechnik. Eine übergreifende technische Disziplin ist die Mechatronik (Maschinenbau, Elektrotechnik und Informatik).

2.Закончите предложения в соответствии с информацией из текста:
1) Die Ingenieurwissenschaften bilden eine Gruppe aus …..
2) Die drei klassischen Disziplinen sind …
3) Der Maschinenbau befasst sich …
3. Найдите в тексте предложения с инфинитивными оборотами.
4. Какие слова не относятся к машиностроительным специальностям:
Elektriker, Schweißer, Monteur, Techniker, Gärtner, Metallurge, Kellner, Schriftsteller, Schlosser
5.Какой частью речи являются выделенные жирным шрифтом слова в последнем абзаце? Найдите в тексте другие примеры слов с такими же суффиксами.
6. Womit befasst sich der Maschinenbau?
7. Womit befasst sich die Elektrotechnik ?
8. Wozu wird die Technische Mechanik in vielen Disziplinen genutzt?
9. Являются ли синонимами слова Werkstoffkunde и Materialwissenschaft ?
10. Расскажите о себе, своей специальности и будущей профессии, используя следующие фразы:
1) Ich heiße ….
2) Ich komme aus ...
3) Ich studiere an der Woronesher …
4) Ich bin Student …
5) Ich studiere an der… Fakultät
6) Meine Spezialität ist…
7) Ich interessiere mich für….
8) Ich werde ...
9) Meine Spezialität ist mit… verbunden
10) Ich habe diese Fachrichtung gewählt, weil…

Французский язык:
1.Прочитайте текст и озаглавьте его.

Génie et ingénierie :quelleest la différence?
Publié le 25 Sep. 2020, par Alexis Vailles.
Les mots « génie » et « ingénierie » sont-ilsréellement des synonymes? Pas tout à fait! Petite leçond'étymologie…
Génie, Ingénierie. Nous avonsl'habitude de mettreces mots dans le même panier, les percevant-comme des synonymes, notamment à cause du domaineauquelils font référence et à uneracineapparemmentcommune.Toutefois, **Alain Coulon** explique sur La Lettred'Adeli que cesdeux mots possèdent des originesbiendistinctes, et qu'ilexisteune nuance entre leurdéfinitions, notammenten passant de la théorie (génie) à la pratique (ingénierie).Voicidonc les définitions de chacun :Le mot « génie » possède des racines indo-européennes, et se définitcomme un être aux pouvoirsmagiques. Éventuellement, l'expression se transforme pour désigner un conseiller qui, par sesagissements, montrel'exemple. Au Moyen-Âge, l'expression « génie » estutilisée pour désigner un porteur de pouvoirsmilitaires, et étaitsouventemployé pour désigner la personneresponsable de la planification des fortifications, de l'agencement de terrain et des communications durant les guerres.
Ingénieur
Le mot « ingénieur » tire son origine du latin *Ingenium*, qui signifie « engin ». L'expressionestcréée au Moyen-Âge pour définir les constructeursd'enginsmilitaires. C'est à ce moment que l'expression se rapproche de « génie », puisque les deuxtermesdésignaient des personnescontribuant aux planificationsmilitaires.

C’esten 1832 que l’Académiefrançaisedéfinitofficiellement le terme « ingénieur » dans son dictionnaire, pour désignerunepersonnedont le métier consiste à « résoudre des problèmes de nature technologique, concrets et souvent complexes, liés à la conception, à la réalisation et à la miseenœuvre de produits, de systèmesou de services ».

Ingénierie

Ce n’estqu’en 1964 que le mot « ingénierie » estofficiellementacceptédans la langue française. Le termeprovient de l’anglais *engineering*, et estdéfinicomme l’ « Ensemble des aspects technologiques, économiques, financiers et humains, relatifs à l’étude et à la réalisation d’un projet, qu’ilsoitindustriel, scientifiqueou de société ».

La distinction entre les deux expressions

Alain Coulonsuggère de distinguer les deux expressions enleurdonnantchacununedéfinitionpropre. Il **définit**d’abordl’ingénieriecomme**unemiseen application** « concrète et pratique », évoquantl’origineanglo-saxonnepragmatique de l’expression. M. Coulondéfinitensuite**le génie**commel’«Ensemble de connaissancesraisonnées et de moyens**appropriés**propres à un domained’activités. »

On peutdoncdistinguer les deux expressions enassociant le génie à tout ce qui estthéorique, **tandis que**l’ingénieriedésigneplutôt le domainepratique. L’ingénierieestdonc, enquelquesorte, la miseenpratiqueconcrète du génie !

2.Закончите предложения в соответствии с информацией из текста:

1) Les mots *génie*et *ingénierie* ne sont pas …

2) M. Coulondéfinitensuite le géniecommel’«Ensemble de connaissancesraisonnées et de moyensappropriés……

3) On peutdoncdistinguer les deux expressions enassociant le génie à tout ce qui estthéorique, tandis que l’ingénierie ….

3. Найдите в тексте предложения в страдательном залоге.

4. Какие слова не относятся к машиностроительным специальностям:

Electricien, soudeur, plombier, technicien, jardinier, métallurgiste, garçon, écrivain, tourneur.

5.Какой частью речи являются выделенные жирным шрифтом слова в последнем абзаце? Найдите в тексте другие примеры слов с такими же суффиксами.

6. Pouvez-vousexpliquer la différence entre les mots “génie” et “ingénierie”?Quelle nuance existe-il entre les deuxdéfinitions?

7. Etantingénieur de quoi allez-vousvousoccuper?

8. Dansqueldomaine de l’indudstriemécaniquevoulez-voustravailler?

9. Являются ли в тексте синонимами слова désigner и suggérer?

10. Расскажите о себе, своей специальности и будущей профессии, используя следующие фразы:

1) Je m’appelle….

2) Je suis de la…

4) je suisétudiant de …

5) je faismesétudes à la faculté de …

6) Ma spécialitéest…

7) Je m’intéresse à ….

8) jevaisdevenir….

9) Ma spécialitéestliée à…

10) J’aibienchoisi ma carrièreparce que …

7.2.4 Примерный перечень вопросов для подготовки к зачету

1. Изучающее чтение текста общетехнического или научного характера

2. Просмотровое чтение текста технического или научного характера
3. Говорение на темы, сопряжённые со специальностью студента

7.2.5 Примерный перечень вопросов для подготовки к зачету с оценкой

1. Чтение вслух текста по специальности.
2. Перевод текста по специальности со словарём
3. Просмотровое чтение текста по специальности или общенаучного текста
4. Устное реферирование общенаучного текста
5. Собеседование по устной тематике, предусмотренной рабочей программой.

7.2.6 Методика выставления оценки при проведении промежуточной аттестации

Учебным планом при промежуточных аттестациях предусмотрены такие формы контроля, как зачет в 1, 2 и 3 семестрах и зачет с оценкой в 4 семестре.

Зачеты проводятся путем подготовки ответов на тестовые вопросы, разработанные преподавателями в форме тестовых билетов, в каждый билет включены 5 тестовых вопросов, 5 стандартных задач, и 5 прикладных задач, представленных в форме тестов. Каждый правильный ответ на вопрос тестового задания оценивается 1 баллом, каждый правильный ответ при решении стандартной или прикладной задачи оценивается по 1 баллу. Наибольшее количество набранных баллов – 15.

По результатам зачета 1,2 и 3 семестра ставятся оценки:

«Зачтено» ставится в том случае, если студент набрал от 7до 15 баллов;

«Не зачтено» ставится в случае, если студент набрал менее 7 баллов.

Промежуточная аттестация в форме Зачета с оценкой в 4 семестре проводится по тестовым билетам, каждый из которых содержит 10 тестовых заданий, 10 стандартных задач и 10 прикладных задач, представленных в форме тестов.

Каждый правильный ответ на вопрос в тесте оценивается 1 баллом, максимальное количество набранных баллов – 30.

1. Оценка «Неудовлетворительно» ставится в случае, если студент набрал менее 15 баллов.

2. Оценка «Удовлетворительно» ставится в случае, если студент набрал от 15 до19 баллов.

3. Оценка «Хорошо» ставится в случае, если студент набрал от 19 до 24 баллов.

4. Оценка «Отлично» ставится, если студент набрал от 25 до 30 баллов.

7.2.7 Паспорт оценочных материалов

№ п/п	Контролируемые разделы (темы) дисциплины	Код контролируемой компетенции (или ее части)	Наименование оценочного средства
1	Образование в странах изучаемого	ОК-5	Тест, контрольная работа,

	языка. Мой вуз. Мой факультет. Моя специальность		зачет, устный опрос
2	Изобретатели и ученые	ОК-5	Тест, контрольная работа, зачет, устный опрос
3	Развитие науки в странах изучаемого языка и России	ОК-5	Тест, контрольная работа, зачет, устный опрос
4-6	Технический язык	ОК-5	Тест, контрольная работа, зачет с оценкой, устный опрос

7.3 Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности

Тестирование осуществляется либо при помощи компьютерной системы тестирования, либо с использованием выданных тестовых заданий на бумажном носителе. Время тестирования 30 мин. Затем преподавателем осуществляется проверка теста, и выставляется оценка согласно методике выставления оценки при проведении промежуточной аттестации.

8. УЧЕБНО МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

8.1 Перечень учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

Английский язык

Основная литература

1. Бгашев, В.Н. [и др.] Английский язык для студентов машиностроительных специальностей [Текст]: учебник / В. Н. Бгашев, А.А. Долматовкася. – 3–е изд., испр. и доп. – М.: Астрель: АСТ, 2007. – 381 с.: ил. – ISBN 978-5-17-032922-9; 978-5-271-12432-7. – (Рекомендовано УМО).

2. Орловская, И.В. [и др.]. Учебник английского языка для студентов технических университетов и вузов [Текст]: учебник / И. В. Орловская, Л. С. Самсонова, А. И. Скумбриева. – 7– е изд., стереотип. – М.: МГТУ им. Баумана, 2007. – 448 с.– (Иностранный язык в техническом вузе). – ISBN 978-5-7038-2599-0. – (Допущено УМО).

3. Агабекян, И.П. [и др.]. Английский для технических вузов [Текст]: учеб. пособие / И. П. Агабекян, П. И. Коваленко. – 10-е изд. – Ростов–на–Дону: Феникс, 2008. – 349 с. – (Высшее образование). – ISBN 978-5-222-13036-0.

Дополнительная литература

4. Митрошкина, Т. В. Все времена английского глагола. Справочник [Электронный ресурс] / Т. В. Митрошкина. – Минск: ТетраСистемс, Тетралит. – 2013. – 80 с. – ISBN 978-985-7067-55-8. –

URL: http://www.iprbookshop.ru/28146.html

5. Методические указания к учебному материалу на английском языке по теме "Профессия инженера в англоязычных странах " для студентов специальности 151001 "Технология машиностроения" очной формы обучения [Текст] / каф. иностранных языков и технологии перевода; сост.: Л. В. Квасова, О. Е. Сафонова, А. А. Болдырева. – Воронеж: ГОУВПО "Воронежский государственный технический университет", 2008. – Регистр. № 122– 2008.

6. Методические указания к учебному материалу на английском языке по теме "Современные технические материалы" для студентов специальности 151002 "Металлообрабатывающие станки и комплексы" очной формы обучения [Текст]. – 3– х ч. Ч. 3 / каф. иностранных языков и технологии перевода; сост.: Л. В. Квасова, О. Е. Сафонова, А. А. Болдырева. – Воронеж: ГОУВПО "Воронежский государственный технический университет", 2009. – 26 с. – Регистр. № 113-2009.

Немецкий язык

Основная литература

1. Басова, Н. В. [и др.]. Немецкий язык для технических вузов [Текст]: учебник / Н. В. Басов [и др.]; под ред. Н.В. Басовой. – 7– е изд., перераб. и доп. – Ростов- на- Дону: Феникс, 2007. – 512 с. – (Высшее образование). – ISBN 5-222-10457-5.

2. Новый немецко–русский словарь [Текст] / под ред. М.Я. Цвиллинга. – М.: Иностранный язык; Оникс. – 2007.

Дополнительная литература

3. Методические указания по дисциплине "Немецкий язык" для студентов направления подготовки бакалавров 15.03.05 "Конструкторско-технологическое обеспечение машиностроительных производств" (профиль "Технология машиностроения") очной формы обучения [Текст] / Каф. иностранных языков и технологии перевода; сост.: Г. Н. Жданова, Е. О. Ковыршина. – Воронеж: ФГБОУ ВО "Воронежский государственный технический университет". – 26 с. – Регистр. № 135-2016.

4. Методические указания к учебному материалу на немецком языке по теме «Сварочное производство» [Текст] / каф. иностранных языков и технологии перевода; сост.: Г. Н. Жданова, Е. О. Ковыршина. – Воронеж: ФГБОУ ВО "Воронежский государственный технический университет". – 22 с. – Регистр. № 127-2016.

5. Методические указания к учебному материалу на немецком языке по теме «Конструкторско–технологическое обеспечение машиностроительных производств» [Текст] / каф. иностранных языков и технологии перевода; сост.: Г. Н. Жданова, Е. О. Ковыршина. – Воронеж: ФГБОУ ВО "Воронежский государственный технический университет". – 22 с. – Регистр. № 6-2013.

6. Методические указания к учебному материалу на немецком языке по теме « Металлургия» [Текст] / каф. иностранных языков и технологии перевода; сост.: Г. Н. Жданова, Е. О. Ковыршина. – Воронеж: ФГБОУ ВО "Воронежский государственный технический университет". – 26 с. – Регистр. № 136-2016.

Французский язык

Основная литература

1. Федоров, В.А. Практикум по французскому языку (для неязыковых специальностей вузов) [Текст]: учеб. пособие / В. А. Федоров; ФГБОУ ВО "Воронежский государственный технический университет". – Воронеж: ФГБОУ ВО «ВГТУ», 2016. – 82 с. – ISBN 978-5-4446-0780-0.

Дополнительная литература

2. Розенфельд, Я.В. Грамматические алгоритмы для преодоления трудностей понимания перевода текстов на французском языке [Текст] / Я.В. Розенфельд. – М.: Научно-исслед. инф. изд. "ТЕЗАУРУС", 2012. – 80 с. – ISBN 978-5-98421-1453-7.

8.2 Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень лицензионного программного обеспечения, ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», современных профессиональных баз данных и информационных справочных систем

1. Электронно-информационная образовательная среда ВГТУ https://education.cchqeu.ru/

2. Многоязычная интернет-энциклопедия Википедия www.wikipedia.org

3. Интернет-система двуязычных словарей Мультитран www.multitran.com

4. Видеохостинг YouTube www.youtube.com

5. Сайты учебных заведений стран изучаемого языка (www.cam.ac.uk, www.hu-berlin.de, www.sorbonne.fr)

5. Текстовые редакторы, программы подготовки и просмотра презентаций (Microsoft Word, Microsoft Power Point и др.)

9. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКАЯ БАЗА, НЕОБХОДИМАЯ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА

Аудитория	Перечень оборудования с инвентарными номерами
№ 105 уч.корп. 2	1. компьютер в составе: сист. блок Ramec storm, монит. 21,5", клав., мышь, № 48732-48735, 48729,048730 2. проектор в сост.: экран Lumien, проектор, кронштейн, кабель, № 48758

	3. сетевой фильтр Most TRG-645, № c50917
№ 111 уч.корп. 2	1. видеомагнитофон, № 42588 2. DVD/BBK DV414, № 42440 3. магнитофон, № 42583 4. телевизор, № 42564 5. стенд, № c00000047752
№ 116 уч.корп. 2	1. телевизор, № 42568 2. стенд (2 шт), № c00000047746 3. DVD/BBK DV 626, № 47439 4. видеоплеер, № 42576 5. магнитола Phillips, № 410096
№ 313 уч.корп. 1	1.DSVD LGDY, 42587 2.магнитофон (2 шт.), № 42584, 42585 3.магнитола Panasonic, № 47164

10. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

По дисциплине «Иностранный язык» проводятся практические занятия.

Основой изучения дисциплины является работа в аудитории, где излагаются наиболее существенные и трудные вопросы, а также вопросы, не нашедшие отражения в учебной литературе. Практические занятия направлены на приобретение практических навыков чтения и письма, а также аудирования и говорения на иностранном языке.

Большое значение по закреплению и совершенствованию знаний имеет самостоятельная работа студентов. Информацию по всем видам самостоятельной работы студенты получают на занятиях.

Контроль усвоения материала дисциплины производится методом тестирования и опроса на практических занятиях.

Освоение дисциплины оценивается на зачетах, последний из которых является дифференцированным.

Практическое занятие	Работа с учебными материалами, подготовка ответов к контрольным вопросам по тестам, просмотр рекомендуемой литературы, прослушивание аудио- и видеозаписей по заданной теме.
Самостоятельная работа студентов	Работа с текстами из учебной литературы, материалами из сети Интернет; выполнение домашних заданий; работа над темами для самостоятельного изучения.
Подготовка к зачету и дифференцированному зачету	При подготовке к зачету и дифференцированному зачету необходимо ориентироваться на пройденные темы, лексико-грамматический материал, и рекомендуемую литературу.

ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ

№ п/п	Перечень вносимых изменений	Дата внесения изменений	Подпись заведующего кафедрой, ответственной за реализацию ОПОП
1	Актуализирован раздел 8.1 в части состава учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины	31.08.2019	
2	Актуализирован раздел 8.2 в части состава используемого лицензионного программного обеспечения, современных профессиональных баз данных и справочных информационных систем	31.08.2019	
3	Актуализирован раздел 9 в части состава материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса	31.08.2019	
4	Актуализирован раздел 8.1 в части состава учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины	31.08.2020	
5	Актуализирован раздел 8.2 в части состава используемого лицензионного программного обеспечения, современных профессиональных баз данных и справочных информационных систем	31.08.2020	
6	Актуализирован раздел 9 в части состава материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса	31.08.2020	

7	Актуализирован раздел 8.1 в части состава учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины	31.08.2021	
8	Актуализирован раздел 8.2 в части состава используемого лицензионного программного обеспечения, современных профессиональных баз данных и справочных информационных систем	31.08.2021	
9	Актуализирован раздел 9 в части состава материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса	31.08.2021	